

**Code trasportatore**

Code transporteur N.  
Code of carrier  
Code Frachtführer

**CMR**

N.

Questo trasporto è sottomesso, nonostante qualunque clausola contraria alla Convenzione relativa al contratto di trasporto internazionale di merci su strada (CMR).  
Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).  
Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassgüterverkehr (CMR).

<p><b>1</b> <b>MITTENTE</b> (cognome, nome, stato) Expéditeur (nom, adresse, pays) Absender (Name, Anschrift, Land)</p>		<p><b>16</b> <b>TRASPORTATORE</b> (cognome, nome, stato) Transporteur (nom, adresse, pays) Frachtführer (Name, Anschrift, Land)</p>	
<p><b>2</b> <b>DESTINATARIO</b> (cognome, nome, stato) Destinataire (nom, adresse, pays) Empfänger (Name, Anschrift, Land)</p>		<p><b>17</b> <b>TRASPORTATORI SUCCESSIVI</b> (cognome, nome, indirizzo, stato) Transporteur successifs (nom, adresse, pays) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)</p>	
<p><b>3</b> <b>LUOGO PREVISTO PER LA CONSEGNA DELLA MERCE</b> (località, stato) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)</p>		<p><b>18</b> <b>RISERVE ED OSSERVAZIONI DEL TRASPORTATORE</b> Réserves et observations du transporteur Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers</p>	
<p><b>4</b> <b>LUOGO E DATA DELLA PRESA IN CARICO DELLA MERCE</b> (località, stato) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)</p>		<p><b>5</b> <b>DOCUMENTI ALLEGATI</b> Documents annexés Beigefügte Dokumente</p>	
<p><b>6</b> <b>CONTRASSEGNI E NUM.</b> Marques et numéros Kennzeichen und Nummern</p>	<p><b>7</b> <b>NUM. DEI COLLI</b> Nombre des colis Anzahl der Packstücke</p>	<p><b>8</b> <b>IMBALLAGGIO</b> Mode d'emballage Art der Verpackung</p>	<p><b>9</b> <b>DENOMINAZIONE CORRENTE DELLA MERCE</b> Nature de la marchandise Bezeichnung des Gutes</p>
<p><b>10</b> <b>NR. DI STATISTICA</b> No statistique Statistiknummer</p>		<p><b>11</b> <b>PESO LORDO</b> kg Poids brut, kg Bruttogewicht in kg</p>	<p><b>12</b> <b>VOL.</b> m<sup>3</sup> Cubage m<sup>3</sup> Umfang m<sup>3</sup></p>
<p><b>CLASSE</b> Classe / Klasse</p>		<p><b>CIFRA</b> Chiffre / Ziffer</p>	<p><b>LETTERA</b> Lettre / Buchstabe</p>
<p><b>13</b> <b>ISTRUZIONI DEL MITTENTE</b> Instruction de l'expéditeur Anweisungen des Absenders</p>		<p><b>19</b> <b>CONVENZIONI PARTICOLARI</b> Conventions particulières Besondere Vereinbarungen</p>	
<p><b>14</b> <b>ISTRUZIONI PER IL PAGAMENTO DEL NOLO</b> Prescriptions d'affranchissement Frachtzahlungsanweisungen</p>		<p><b>FRANCO</b> Franco Frei</p>	<p><b>ASSEGNATO</b> Non franco Unfrei</p>
<p><b>20</b> <b>DA PAGARE PER:</b> A payer par: Zu Zahlen vom:</p>		<p><b>MITTENTE</b> Expéditeur Absender</p>	<p><b>VALUTA</b> Monnaie Währung</p>
<p><b>21</b> <b>COMPILATO A</b> Etablie à Ausgefertigt in</p>		<p><b>IL</b> le am</p>	<p><b>20</b></p>
<p><b>22</b></p>		<p><b>23</b> <b>FIRMA/TIMBRO DEL TRASPORTATORE</b> Signature et timbre du transporteur Unterschrift und Stempel des Frachtführers</p>	<p><b>24</b> <b>MERCE RICEVUTA</b> Merchandise reçues Gut Empfangen</p>
<p><b>FIRMA E TIMBRO DEL MITTENTE</b> Signature et timbre de l'expéditeur Unterschrift und Stempel des Absenders</p>		<p><b>TARGA MOTRICE</b> Numero d'immatricolazione de la motrice Nummernschild der Kraftmaschine</p>	<p><b>LUOGO</b> Lieu Ort</p>
<p><b>TARGA RIMORCHIO</b> Tractor number plate Nummernschild des Anhänger</p>		<p><b>FIRMA E TIMBRO DEL DESTINATARIO</b> Signature et timbre du destinataire Unterschrift und Stempel des Empfängers</p>	

I numeri dall'1 al 15 compreso devono essere compilati sotto la responsabilità del mittente, oltre ai numeri 19+21+22. Le parti tracciate in grassetto devono essere compilate dal trasportatore.  
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur 1-15 y compris et 19+21+22. Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.  
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders 1-5 einschliesslich 19+21+22. Die mit fett gedruckten Linien eingekreisten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

Per le merci pericolose indicare oltre la denominazione corrente, la classe, la cifra e se del caso la lettera.  
En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre, la classe, la chiffre et le cas échéant, la lettre.  
Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.